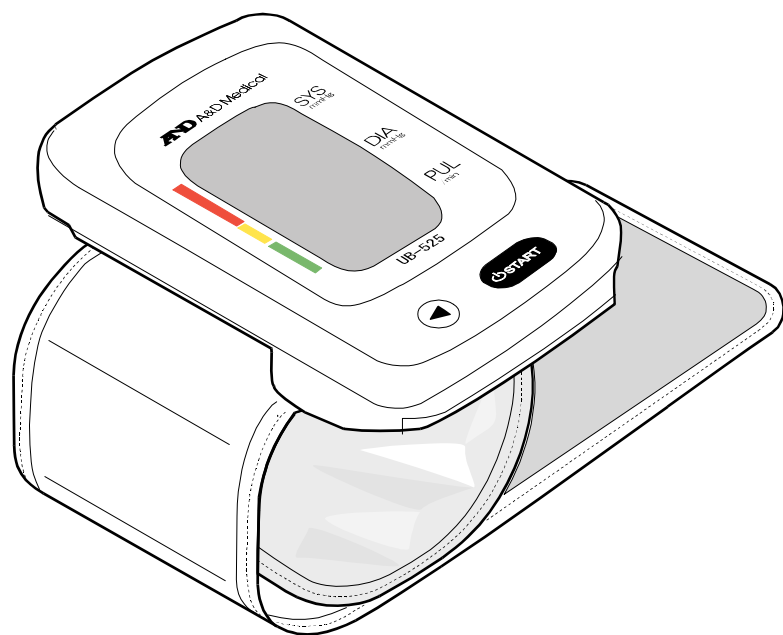


AND

Wrist Digital Blood Pressure Monitor

Model UB-525



Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

1WMPD4003120E

目錄

給親愛的顧客	2
前言	2
用前需知	2
用件說明	4
標識含意	5
使用血壓計	7
1. 安裝／更換電池	7
2. 繞緊袖帶	7
3. 怎樣適當測量	8
4. 測量	8
5. 測量結束後	8
測量方法	9
查詢數據	10
刪除所有儲存數據	10
什麼是 IHB/AFib 指示器?	11
什麼是 AFib?	11
血壓柱指示器	11
WHO 分類指示器	12
有關血壓的一些知識	12
什麼是血壓?	12
什麼是高血壓? 它是怎樣被控制的?	12
為什麼在家裡測量血壓?	12
WHO (世界衛生組織) 血壓分類標準	13
血壓差異	13
故障檢修	14
維修和保養	15
技術資料	15

給親愛的顧客

銘謝惠顧最新型的A&D血壓計。為追求本裝置的正確利用和方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。敬請在使用前，能詳細閱讀後使用。

前言

- ❑ 本血壓計符合歐盟管理文件 93/42EEC 的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的 **CE**₀₁₂₃ 標記為證。(0123：有關通知本身的參照號碼。)
- ❑ 本血壓計適用於成年人，而非新生兒或嬰兒。
- ❑ 應用環境：本血壓計適用於在家庭保健環境下自行操作。
- ❑ 本血壓計專用於測量血壓與脈搏次數，供診斷用。

用前需知

- ❑ 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免下述因素的過度異常，諸如溫度、濕度、陽光直射、震蕩或灰塵。
- ❑ 用乾軟布，或是蘸水和中性洗滌劑的布清潔血壓計。切勿使用酒精、苯、稀釋劑或其他刺激性的化學製品來清潔血壓計。
- ❑ 避免長期間過度用力折疊袖帶，這樣會縮短相關設備的壽命。
- ❑ 本血壓計不耐水，因此應避免淋雨、汗水和水。
- ❑ 假若血壓計使用時靠近電視、微波爐、行動電話、X光或其他強電場時，其測量將會模糊不準確。
- ❑ 用過的設備、零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照相關的規定進行處理。
- ❑ 再次使用血壓計時，請確認血壓計是乾淨的。
- ❑ 請勿改造血壓計，否則可能造成意外，或損壞血壓計。
- ❑ 若要測量血壓，袖帶必須要適當束緊手腕，暫停血液通過動脈。這可能會造成疼痛、麻木或手腕出現暫時性紅印。此狀況特別會在連續測量時出現。任何疼痛、麻木或暫時性紅印將會隨時間消失。

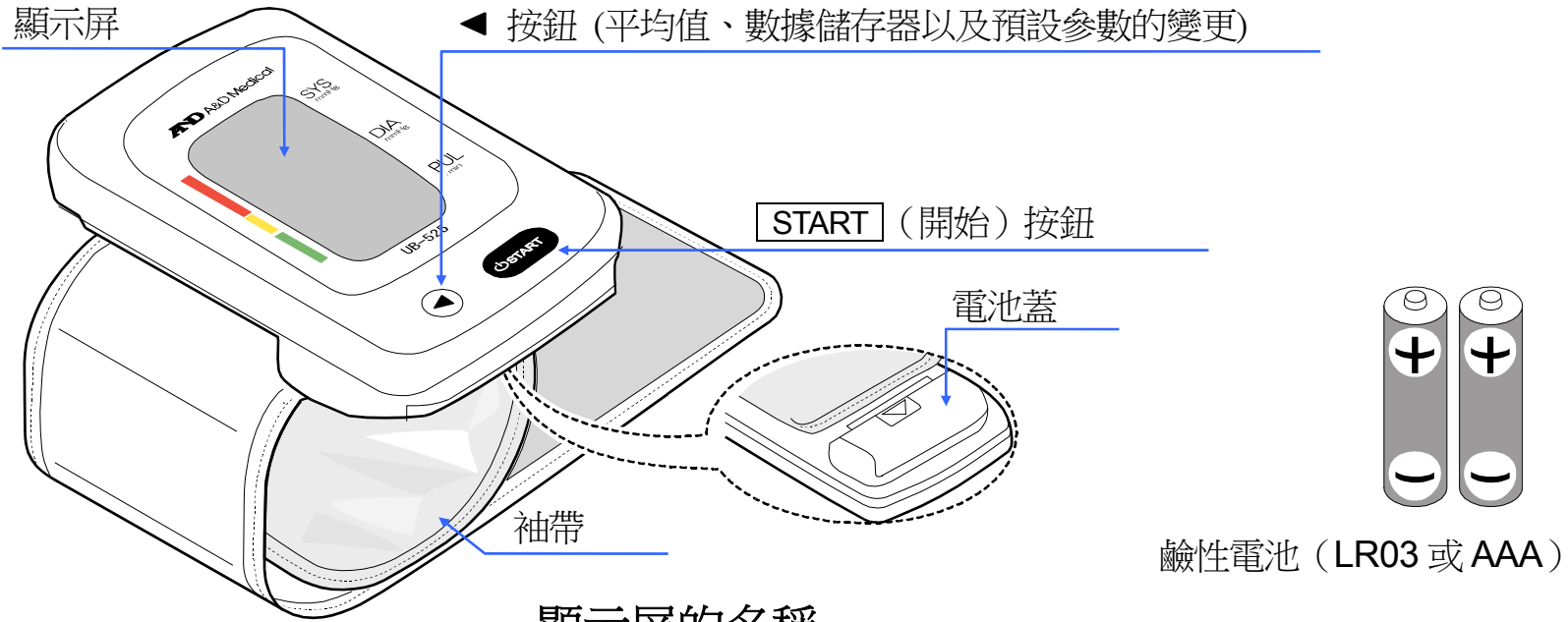
- ❑ 無線通訊裝置，例如家用網路裝置、行動電話、無線電話及其基座主機、以及對講機，可能會影響本血壓計。因此，本產品應該與這些裝置保持至少30cm的距離。
- ❑ 測量血壓過於頻繁可能因為血流干擾造成危害。重複使用裝置時，請檢查裝置的運作不會導致血液循環的長期損害。
- ❑ 尚未對新生兒及孕婦進行臨床試驗。請勿用於新生兒或孕婦。
- ❑ 如果您動過乳房切除手術，請在使用前諮詢醫生。
- ❑ 請勿讓兒童自己使用裝置，也請不要在幼兒接觸得到的地方使用裝置。這可能造成事故或傷害。
- ❑ 內含小配件，如果幼兒誤食，可能會導致窒息。
- ❑ 請勿同時觸摸電池和患者，否則可能觸電。
- ❑ 若某個部件失效，袖帶附近可能變熱，進而導致故障。
- ❑ 使用本手冊中未詳細說明的配件可能危及安全性。
- ❑ 若電池發生短路，可能變燙且可能造成燙傷。
- ❑ 使用前（約一小時）請讓裝置適應周圍環境。
- ❑ 請勿在未包裹手腕壓脈帶的狀況下充氣。

禁忌

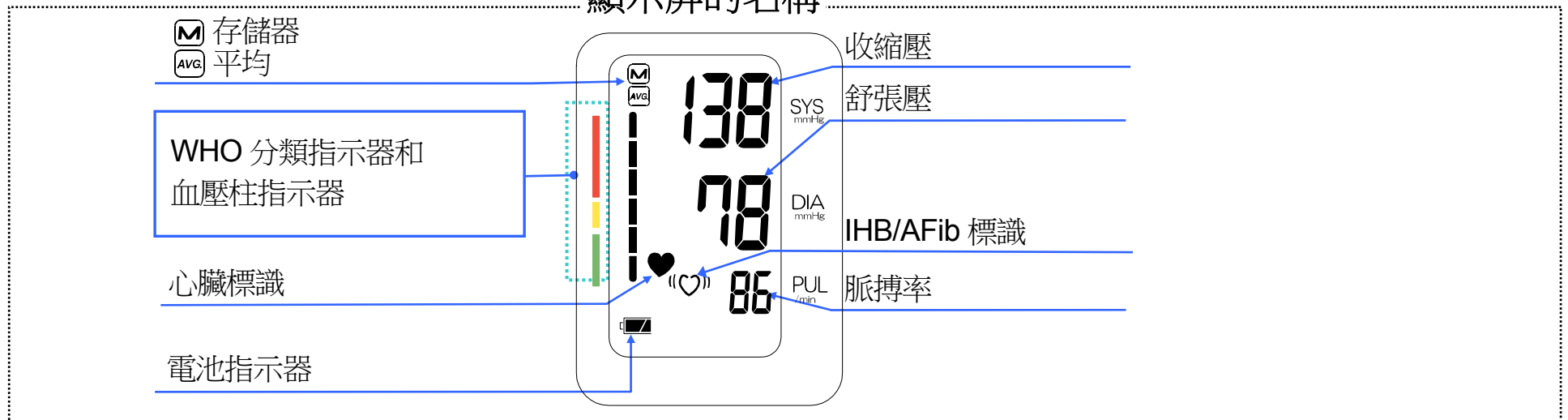
以下是正確使用血壓計的注意事項。

- ❑ 請勿將裝置套到還縛上其他醫療電氣設備的手腕，否則設備可能無法正常運作。
- ❑ 手臂血液循環不良的病患，請務必在使用血壓計前諮詢醫生，避免醫療糾紛。
- ❑ 請勿自我診斷測量結果，並開始自我治療。請務必向醫生諮詢結果評估與治療。
- ❑ 請勿將裝置套到有傷口的手腕上。
- ❑ 請勿將裝置套到接受靜脈滴注或輸血的手臂，否則可能造成受傷或意外。
- ❑ 請勿在有易燃氣體的地方使用血壓計，例如麻醉氣體，否則可能會導致爆炸。
- ❑ 請勿在高度濃縮的氧氣環境中使用血壓計，例如一個高壓氧氣室或氧帳，否則可能引起火災或爆炸。

用件說明


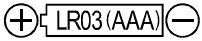











顯示屏的名稱





標識含意





印在血壓計器件上的標識

標識	功能 / 意義
	預備和開電鈕
SYS	收縮壓以 mmHg 表示
DIA	舒張壓以 mmHg 表示
PUL	脈搏每分鐘速率
	裝填電池的指示方向
	直流電
SN	系列號碼
2015 	生產日期
	BF型：血壓計和袖帶已被設計對電震動有特殊保護作用。
	EC管理機構認可的醫療用儀器標識
IP	國際保護標誌
	WEEE標識
	生產商
	EU代表
	參閱說明手冊
	保持乾燥

顯示在顯示器上的標識

標識	功能 / 意義 / 處置
	當進行測量時即顯示本圖像。當測到脈搏時本圖像即開始閃爍。繼續測量，保持安靜。
	IHB/AFib標識。偵測到心律不整時，即進行顯示。偵測到輕微震動如顫抖或顫動時，燈即亮起。

顯示在顯示器上的標識 (繼續)



標識	功能 / 意義	處置
	前次測量的結果儲存於此。	——
	平均數據。	——
	電池電力飽滿 在測量時電池電壓顯示器即顯示本圖像。	——
	電池電力不足 電池電壓太低時閃爍,即顯示本圖像。	閃爍時更換新電池。
E_1 或 E_2	在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。 當測量收縮壓和舒張壓時,都在10mmHg內時顯示本圖像。	再次測量。在測量時保持安靜。
E_3	袖帶加壓時,血壓值不增加時顯示本標記。 當袖帶不能正確拉緊時	正確拉緊袖帶並再次測量。
E	脈搏顯示錯誤 當脈搏不能被正確測到時	
E_4	血壓計內部錯誤	請移除電池並按下 START (開始) 按鈕,然後再次安裝電池。如仍出現錯誤,請聯繫經銷商。
E_5		

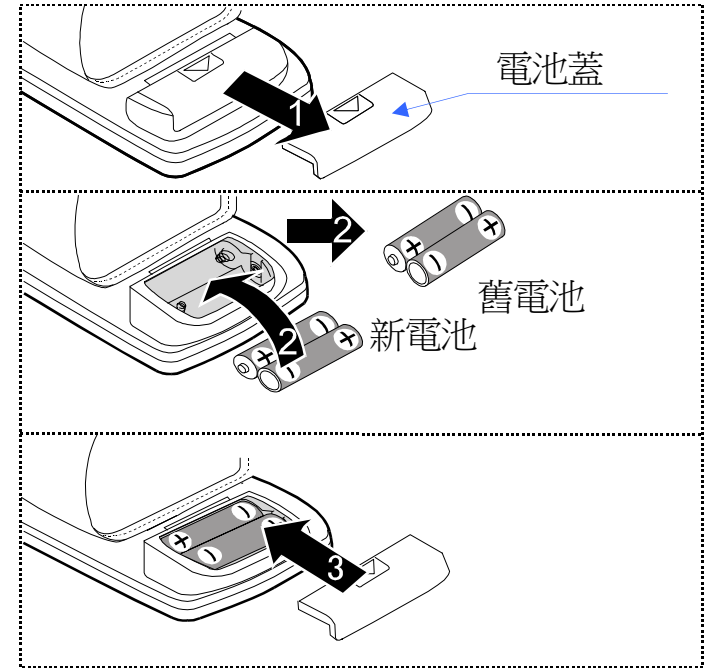
使用血壓計

1. 安裝／更換電池

1. 移除電池蓋。
2. 取出舊電池，裝入新的電池時，要留意電極（+，-）插入新電池（如圖所示）。僅限於使用LR03或AAA電池。
3. 闔上電池蓋。

⚠ 注意

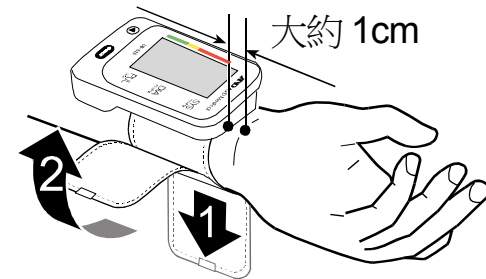
- ❑ 插入電池時，要按照電池盒內的電極方向，否則血壓計不能工作。
- ❑ 當 （低電壓標記）在顯示屏上閃爍時，同時要用新電池更換全部舊電池。不要新舊電池一起混用。這樣會縮短電池的壽命或導致血壓計誤動作。
- ❑ 當電池用盡時，（低電壓標記）並不會出現。
- ❑ 電池壽命與環境溫度有關，在低溫情況下，壽命縮短。如果如果每日測量兩次，一般情況下，兩個新的LR03電池電力可持續約四個月。
- ❑ 請使用指定的電池。與血壓計同時供應的電池是測試用的，壽命有限。
- ❑ 當血壓計長期間不用時應取出電池。電池液漏出會造成故障。當血壓計長期間不用時應取出電池。



2. 繞緊袖帶

1. 纏繞袖帶如右圖所示於手腕上周圍大約1cm（公分）。
2. 用拉絨織物將袖帶拉緊。

註：為了進行準確的測量，應拉緊袖帶且將其放置於裸腕上。



3. 怎樣適當測量

為了更正確的測量血壓：

- 測量時保持安靜。
- 舒適而又安靜地坐下，請將您的手臂置於桌上且手掌朝上，並且袖帶與心臟同等高度。
- 開始測量前放鬆大約**5**和**10**分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑，則測量值將比正常血壓高或低，而脈博比正常要快。
- 儘量在每天在同一時間測量血壓。
- 一個人的血壓值通常會有些變化，取決於您當時在做什麼、吃了哪些食物，以及喝了哪些飲料，這些因素對您的血壓有強烈而直接的影響。
- 體育活動或洗澡後不要馬上測量。休息二十或三十分鐘再測量。
- 雙腿請勿交叉。將腳平放在地面，背挺直。
- 本血壓計根據您的心臟鼓動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時，血壓計很難測到您的血壓。如果如果每日測量兩次，一般情況下，兩個新的**LR03**電池電力可持續約四個月。
- 假若血壓計檢測狀況異常，它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第**6**頁標識含意的說明。
- 本血壓計適用於成人，小孩使用之前請洽詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。
- 自動血壓計的效能可能會因極端的溫度、濕度或高度受到影響。

4. 測量

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊方可。

5. 測量結束後

讀數顯示時，若您按下 **START**（開始）按鈕即可關閉血壓計，新讀數會儲存到記憶體。


顯示讀數時，如果按下 **◀** 按鈕關閉裝置，將不會儲存新讀數。

取下袖帶並記錄數據。

註： 本血壓計有自動電源關閉功能。裝置會儲存目前的數據到記憶體，並在測量結束**1**分鐘後自動關掉電源。同一個人兩次測量之間應相隔**3**分鐘以上。

測量方法

註： 一旦使用UB-525血壓計根據前次的測量結果，將對使用者提供合適的充氣量。

1. 將袖帶繞緊手腕，並保持袖帶和心臟處於同一高度。
2. 按下 **START**（開始）按鈕。所有的顯示部分便會簡短地顯示。
3. 畫面上隨即短暫閃爍 0 然後當測量開始時，顯示屏如右側上所示的數字隨之發生變化。袖帶開始充氣，通常覺得袖帶有緊張感才正確。當氣壓開始保持正常時，開始自動測量，且 （心臟標記）閃爍顯示。

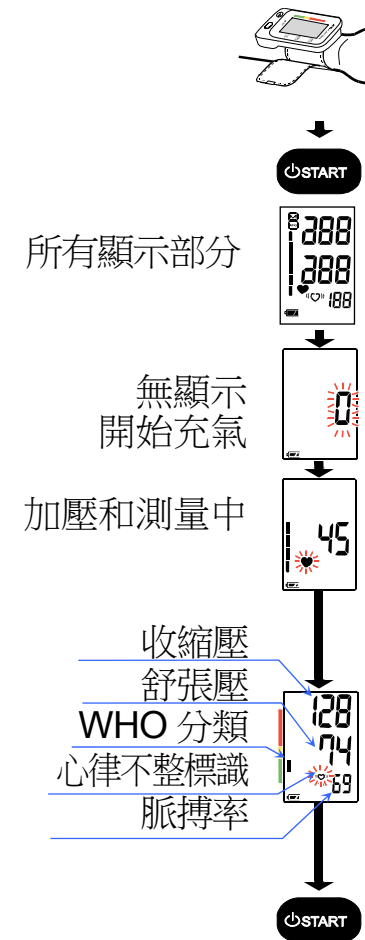
註： 如果您想隨時停止充氣，請再按一次 **START**（開始）按鈕。

4. 測量完成後，裝置會顯示讀數（收縮壓與舒張壓讀數、脈搏率、WHO 分類、I.H.B.標識與）。顯示讀數的同時，日期與時間也會交替顯示。袖帶完全排出剩餘的空氣。完全自動壓縮。

註： 如果不想將新讀數儲存在記憶體，請在顯示讀數時按下  按鈕。

5. 再按下 **START**（開始）按鈕關掉顯示屏。取下袖帶。

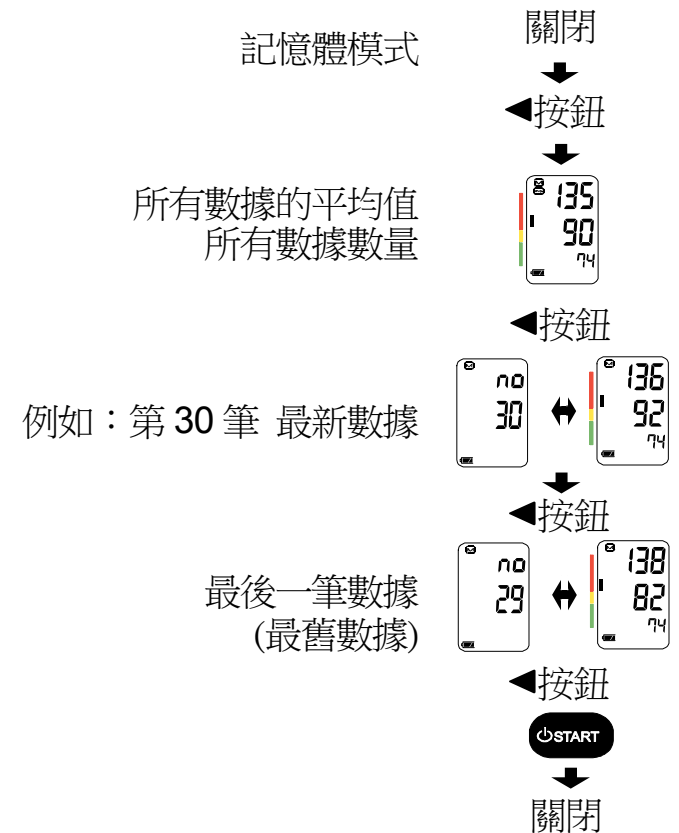
註： 本血壓計有自動電源關閉功能。
同一個人兩次測量之間應相隔3分鐘以上。



查詢數據

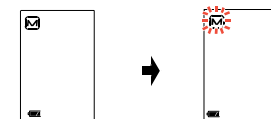
註： 本血壓計可將前60次的測量數據儲存於記憶內。

- 關閉裝置時按下◀按鈕。
畫面將顯示所有測量數據的平均值和數據數量。如無任何數據，會顯示“0”。
請按下◀或 [START]（開始）按鈕即可關閉血壓計。
- 使用以下按鈕顯示數據（數字及測量數據）。
 - 裝置會顯示所有測量結果的平均值及數據筆數。
 - 每按一次◀按鈕，裝置會顯示以下項目：
 - 結果的平均數據。在範例中，如果沒有數據，將顯示 [--]。
 - 資料（數字及測量數據）。
裝置會先顯示最新的數據。
在範例中：第30筆與數據 → 第29筆與數據 → … → 第1筆與數據。
- 如果您在顯示最舊數據時按下◀按鈕，裝置會繼續執行步驟1，並顯示所有測量結果的平均值及數據筆數。
- 請按下 [START]（開始）按鈕即可關閉血壓計。
超過1分鐘未進行操作，即自動關閉血壓計。



刪除所有儲存數據

- 按住◀按鈕直到裝置自動關閉為止。
裝置會顯示使用者圖示與[M]標記、刪除記憶體中儲存的數據，同時閃爍[M]標記並自動關閉。



什麼是 IHB/AFib 指示器？

當該血壓計在測量期間偵測到心律不整時，IHB/AFib 指示器將伴隨測量值出現在該顯示屏上。

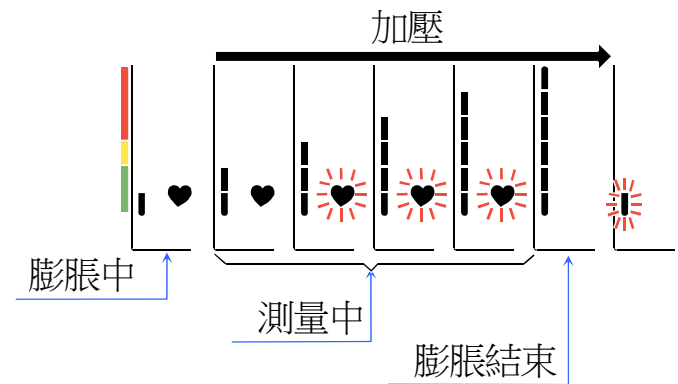
註：如果經常看到 IHB/AFib «♥» 符號，建議您聯絡醫生。

什麼是 AFib？

心臟因心臟中產生的電訊號而收縮並將血液送至全身。心房顫動（AFib）發生在心房的電訊號變得混亂並導致脈搏間隔的干擾時。AFib 可導致血液停滯在心臟中，這可能容易產生血液凝塊，導致中風和心臟病發作。

血壓柱指示器

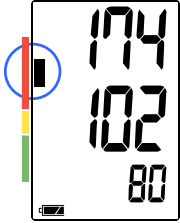


本血壓柱指示器在測量中顯示壓力的變化。



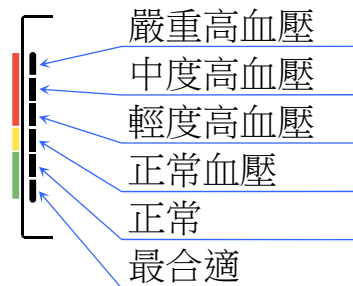
WHO 分類指示器

六個血壓柱指示器分別與第13頁說明的WHO血壓分類一致。

例

中度高血壓	輕度高血壓	正常血壓值
		

WHO分類指示器



■：指示器以現在的數據為依據。
顯示與 WHO 分類一致的區段。

有關血壓的一些知識

什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。血壓以毫米汞柱（mmHg）作為測量單位。當一個人處於安靜狀態和飲食前，測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題，包括休克和心臟病發作。

高血壓可以透過改變生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。

預防高血壓或者透過下列措施而得到控制。

- 不要吸煙
- 經常體育鍛鍊
- 減少食鹽和脂肪的攝入
- 定期體檢
- 維持適當的體重

為什麼在家裡測量血壓？

在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25~30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓記錄數值。

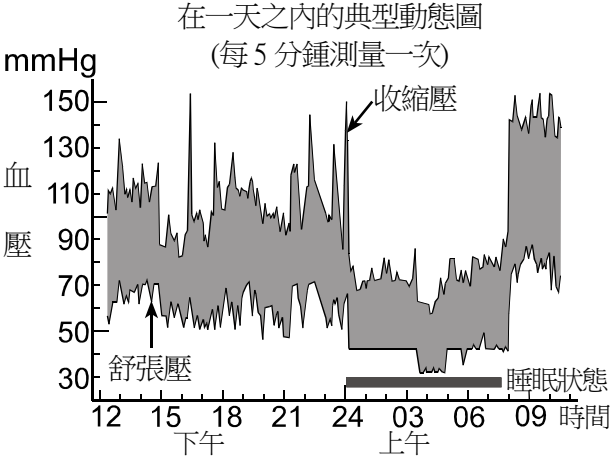
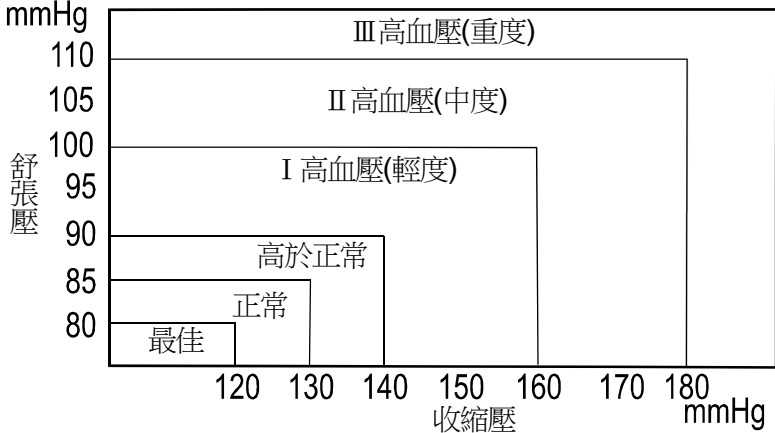
WHO（世界衛生組織）血壓分類標準

WHO（世界衛生組織）設立的評價高血壓的標準如下圖（不考慮年齡因素）


血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差30~50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。而在睡眠的時候會下降到最低水平。所以不要太介意一次的測量結果。

使用本手冊所說明的方法，在每天在同一時間測量血壓，不但知道您自己的血壓值，而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓記錄資料。每次測量記錄您的血壓數值時，請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓資料。



故障檢修

問題	問題原因	推薦解決方法
當電源打開時，顯示屏上沒有任何顯示	電池用盡	更換全部電池
	電池方法放置不正確	放置電池時陰陽極方向要和袖帶上標的方向一致
袖帶不充氣	電池電壓太低。低電壓時，出現  本標記閃爍。假若電池用盡，本標記不會出現。	全部更換新電池
本血壓計不能測量，讀數太高或太低。	袖帶紮得不夠緊。	正確紮緊袖帶
	當在測量血壓時，您移動了手腕或身體。	在測量時保持安靜
	袖帶位置放置不正確。	坐好保持安靜，提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。
	—————	假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值
其他	測到的血壓值和在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。	請參見”為什麼在家裡測量血壓?”
	—————	取出電池，再正確放進去重新測量。

註： 上述的處置還不能解決問題時， 請與購買的商店聯絡。請勿打開或自行修理本機時就會失去售後服務的權利，煩請留意。

維修和保養

請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子元件和一些複雜的部件製造的。這些元件容易損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或A&D服務中心諮詢。A&D將向您提供權威的技術資訊，備用部件和元件。本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每2年接收定期檢查。維修、保養請在購買的商店或A&D進行。

技術資料

類型	UB-525
測量方法	示波測量
測量範圍	壓力: 0 – 299 mmHg 收縮壓: 60 – 279 mmHg 舒張壓: 40 – 200 mmHg 脈搏: 40 – 180 次/分
測量準確性	壓力: ± 3 mmHg 脈搏: ± 5 %
電力供給	2 x 1.5 V 鹼性電池 (LR03 或 AAA)
測量次數	若使用 AAA 鹼性電池，室溫 23 °C，壓力值 170 mmHg，大約可測量 250 次。
手腕周長	13.5 – 21.5 cm
種類	內部供電 ME (醫電) 設備連續操作模式
觸身零件	袖帶 BF  型
使用壽命	血壓計: 5 年 (若一天使用六次)
臨床試驗	符合 ISO81060-2 : 2013
EMC	IEC 60601-1-2: 2014
數據儲存器	最近各 60 個的測量值。

操作條件	+10 至 +40 °C / 15 至 85 %RH / 800 至 1060 hPa
儲存條件	-20 至 +60 °C / 10 至 95 %RH / 700 至 1060 hPa
尺寸	大約 56 [W] x 88 [H] x 21.5 [D] mm
重量	大約 90 克，電池除外
防護等級	IP20

註：有關技術的改良而規格得到適度的變更時，恕不提前通知。

異物防護等級是 IEC 60529 提供的外殼防護等級。本裝置可隔絕直徑 12 mm 以上的固體外物，例如手指。本裝置不防水。



A&D Company, Limited

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands
Telephone: [31] (70) 345-8570 Fax: [31] (70) 346-7299

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО A&D RUS

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Вереysкая, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow,
Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

